

**Πρακτικός Οδηγός
Γυναικολογικές
Επεμβάσεις στο Ιατρείο**

Πρακτικός Οδηγός Γυναικολογικές Επεμβάσεις στο Ιατρείο

Συγγραφείς

Paul D. Blumenthal, MD, MPH

Professor

Director, The Stanford Gynecology Service
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University School of Medicine
Stanford, California

Jonathan S. Berek, MD, MMS

Laurie Kraus Lacob Professor and Chair
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University School of Medicine
Director, Stanford Women's Cancer Institute
Stanford, California

Συμμετέχων Συγγραφέας

Mary T. Jacobson, MD

Clinical Associate Professor
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University School of Medicine
Stanford, California

Μετάφραση - Επιμέλεια

Χρυσόστομος Σοφούδης

Μαιευτήρας Γυναικολόγος



**Κωνσταντάρας
Ιατρικές Εκδόσεις**

This is a translation of:
A practical guide to office gynecologic procedures (ISBN 978-1-60547-704-6)

Published by arrangement with Lippincott Williams & Wilkins, USA
«Η έκδοση πραγματοποιήθηκε κατόπιν συμφωνίας με την Lippincott Williams & Wilkins, USA

Lippincott Williams & Wilkins/Wolters Kluwer Health did not participate in the translation of this title /
Η Lippincott Williams & Wilkins/Wolters Kluwer Health δεν συμμετείχε στη μετάφραση του παρόντος τίτλου

© 2013 by LIPPINCOTT WILLIAMS & WILKINS

Two Commerce Square, 2001 Market Street, Philadelphia, PA 19103 USA, LWW.com

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced in any form or by any means, including photocopying, or utilizing by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner, except for brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

A practical guide to office gynecologic procedures/(edited by)

Paul D. Blumenthal, Jonathan S. Berek. p. ; cm.

Includes bibliographical references and index.

I. Blumenthal, Paul D. II. Berek, Jonathan S.

[DNLM: 1. Diagnostic Techniques, Obstetrical and Gynecological. 2. Ambulatory Care-methods. 3. Genital Diseases, Female--diagnosis. 4.

Genital Diseases, Female--therapy. 5. Gynecologic Surgical Procedures. WP 141]

618.1'075--dc23

2012049415

Η πνευματική ιδιοκτησία αποκτάται χωρίς καμία διατύπωση και χωρίς την ανάγκη ρήτρας απαγορευτικής των προσβολών της. Κατά το Ν.2387/20 (όπως έχει τροποποιηθεί με το Ν.2121/93 και ισχύει σήμερα) και κατά τη Διεθνή Σύμβαση της Βέρνης (που έχει κυρωθεί με το Ν.100/1975), απαγορεύεται η αναδημοσίευση, η αποθήκευση σε κάποιο σύστημα διάσωσης και γενικά η αναπαραγωγή του παρόντος έργου με οποιονδήποτε τρόπο ή μορφή, τμηματικά ή περιληπτικά, στο πρωτότυπο ή σε μετάφραση ή άλλη διασκευή, χωρίς τη γραπτή άδεια του εκδότη.

Οι ακριβείς ενδείξεις, οι ανεπιθύμητες ενέργειες και οι δοσολογίες για τα φάρμακα που αναφέρονται σε αυτό το βιβλίο, είναι πιθανόν να αλλάξουν. Ο αναγνώστης καλείται να ελέγξει τις πληροφορίες των κατασκευαστών στη συσκευασία των φαρμάκων. Οι συγγραφείς, οι επιμελητές, οι εκδότες ή οι διανομείς δεν είναι υπεύθυνοι για τυχόν λάθη ή παραλείψεις ή για οποιεσδήποτε συνέπειες από την εφαρμογή των πληροφοριών σε αυτόν τον τίτλο και δεν παρέχουν καμία εγγύηση, που είτε δηλώνετε, είτε υπονοείτε, αναφορικά με το περιεχόμενο της έκδοσης. Οι συγγραφείς, οι επιμελητές, οι εκδότες, και οι διανομείς δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη ή / και ζημία που προκύπτουν σε πρόσωπα ή περιουσία από την παρούσα έκδοση.

COPYRIGHT © 2015 ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Πρακτικός Οδηγός

Γυναικολογικές Επεμβάσεις στο Ιατρείο

ISBN: 978-960-6802-83-6

ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑΣ ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Μαυρομιχάλη 2-4

Αθήνα, 10679

Τηλ.: 210.3635343

Fax.: 210.3628173

e-mail: medbooks@hol.gr

info@konstadaras.gr

www.konstadaras.gr

Δημιουργικό: **Α. ΜΕΪΜΑΡΟΓΛΟΥ** Εκτύπωση: **ΣΤ. ΚΟΤΣΑΤΟΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.**

Στους ασθενείς μας, γιατί μας πρόσφεραν το προνόμιο της φροντίδας τους και την ευκαιρία βελτίωσης των τεχνικών, οι οποίες περιγράφονται στο παρόν σύγγραμμα και ιδιαίτερα για την υπομονή τους, καθώς μοιράστηκαν το χρόνο που χρειάστηκε όσον αφορά την εκπαίδευση της επόμενης γενιάς των παρόχων υγειονομικής περίθαλψης.

Στον Dr Antonio Scommegna και του θεράποντος προσωπικού του Ιατρικού Κέντρου και Νοσοκομείου Michael Reese, γιατί μας πρόσφεραν πληθώρα κλινικής εμπειρίας και την έμπνευση για τη διά βίου μάθηση και διδασκαλία.

Ειδικά στον Dr. Irv Cushner, Καθηγητή Μαιευτικής και Γυναικολογίας στο UCLA, για τη διαχρονική σοφία του και την υποστήριξή του όσον αφορά την υγεία των γυναικών.

Τέλος, στον Dr. Kenneth J. Ryan, Διευθυντή Μαιευτικής και Γυναικολογίας στο Kate Macy Ladd, της Ιατρικής Σχολής του Harvard, του Brigham και του Γυναικολογικού Νοσοκομείου για την καθοδήγηση και προσήλωσή του στις ηθικές αρχές και την ισότητα στο χώρο της υγείας των γυναικών.

| | |
|-------------|------|
| Συγγραφείς | xiii |
| Πρόλογος | xv |
| Εισαγωγή | xvii |
| Ευχαριστίες | xix |

1 ΑΝΑΚΟΥΦΙΣΗ ΑΛΓΟΥΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΩΝ ΕΠΕΜΒΑΣΕΩΝ ΣΤΟ ΙΑΤΡΕΙΟ 1

Thuong-Thuong Nguyen και Paul D. Blumenthal

2 ΕΞΩ ΓΕΝΝΗΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ 6

- | | | |
|-----|---|----|
| 2.1 | Βιοψία Διάτρησης σε Αλλοιώσεις Αιδοίου | 6 |
| | <i>Stephanie Gustin, Laura Brodzinsky, και Paul D. Blumenthal</i> | |
| 2.2 | Q-tip τεστ για Αιδοϊκή Προδρομίτιδα (Vulvar Vestibulitis) | 12 |
| | <i>Stephanie Gustin, Laura Brodzinsky, και Paul D. Blumenthal</i> | |

3 ΕΝΔΟΕΠΙΘΗΛΙΑΚΗ ΝΕΟΠΛΑΣΙΑ ΑΙΔΟΙΟΥ 15

Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal

4 ΚΥΣΤΗ ΒΑΡΘΟΛΙΝΕΙΟΥ ΑΔΕΝΑ /ΑΠΟΣΤΗΜΑ 17

Anahita Jafari, Mary Jacobson, και Paul D. Blumenthal

5 ΚΟΝΔΥΛΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΗ ΤΕΡΜΙΝΘΟΣ 23

Anahita Jafari και Paul D. Blumenthal

6 ΕΞΩ ΓΕΝΝΗΤΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ: ΤΕΣΤ ΜΕ ΜΠΛΕ ΧΡΩΣΤΙΚΗ ΤΟΛΟΥΙΔΙΝΗΣ (TOLUIDINE) ΣΕ ΘΥΜΑΤΑ ΣΕΞΟΥΑΛΙΚΗΣ ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗΣ /ΒΙΑΣΜΟΥ 30

Katharine Anne Willoughby και Harise Stein

7 ΚΟΛΠΙΚΟ ΕΠΙΧΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΑΜΕΣΟ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΜΑ 34

7.1 Εξέταση Κολπικού Επιχρίσματος για *Neisseria gonorrhoeae* /*Chlamydia trachomatis* σε Έφηβες – Αυτοεξέταση και Κλινικές Δοκιμές 34

Katharine Anne Willoughby και Paula J. A. Hillard

7.2 Άμεσο Παρασκεύασμα και Υδροξείδιο του Καλίου για την Αξιολόγηση της Κολπίτιδας 37

Katharine Anne Willoughby και Paula J. A. Hillard

7.3 Καλλιέργειες Κολπικού Υγρού 40

Katharine Anne Willoughby και Paula J. A. Hillard

8 ΚΟΛΠΟΣΚΟΠΗΣΗ: ΚΟΛΠΟΣ ΚΑΙ ΤΡΑΧΗΛΟΣ 43

Inna Landres και Paul D. Blumenthal

9 ΑΤΡΗΤΟΣ ΠΑΡΘΕΝΙΚΟΣ ΥΜΕΝΑΣ, ΕΚΤΟΜΗ ΥΜΕΝΑ, ΚΑΙ ΔΙΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΥΜΕΝΙΚΟΥ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΟΣ 49

Kevin Henry Maas και Paula J. A. Hillard

10 ΑΙΔΟΪΚΟΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ 54

Stephanie Gustin και Paul D. Blumenthal

11 ΣΥΝΔΡΟΜΟ ΠΕΡΙΔΕΣΗΣ (TOURNIQUET) ΚΛΕΙΤΟΡΙΔΙΚΟΥ ΤΡΙΧΩΜΑΤΟΣ 59

Pauline Chang Yu και Paula J. A. Hillard

12 ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΕΦΗΒΙΚΗΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ 63

Christine C. Picco και Paula J. A. Hillard

13 ΤΡΑΧΗΛΟΣ ΤΗΣ ΜΗΤΡΑΣ 67

- 13.1 Κυτταρολογία 67
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal
- 13.2 Βιοψία Διάτρησης Τραχήλου 72
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal
- 13.3 Κρυοχειρουργική/Κρυοθεραπεία 76
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal
- 13.4 Διαδικασία Αγκύλης (Loop) Ηλεκτροχειρουργικής Εκτομής (LEEP) 80
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal
- 13.5 Εκτομή με Laser 85
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal
- 13.6 Διαστολή Τραχηλικής Στένωσης 87
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal
- 13.7 Παρατραχηλικός Αποκλεισμός 89
Katherine Fuh και Paul D. Blumenthal

14 ΒΙΟΨΙΑ ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΟΥ 92

Thuong-Thuong Nguyen και Paul D. Blumenthal

15 ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΟΥ 99

- 15.1 Υστεροσκόπηση στο Ιατρείο 99
Brooke E. Friedman και Mary T. Jacobson
- 15.2 Υπερηχοϋστερογραφία με Έγχυση Αλατούχου Διαλύματος 108
Brooke E. Friedman, Leah Millheiser, και Paul D. Blumenthal

16 ΕΚΤΡΩΣΗ 114

- 16.1 Χειρουργικές Μέθοδοι Τερματισμού Κύησης 114
Carrie Frederick και Paul D. Blumenthal
- 16.2 Διαστολή Δευτέρου Τριμήνου και Εκκένωση Μήτρας
(14η έως 23η Εβδομάδα) 123
Carrie Frederick και Paul D. Blumenthal

17 ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΑ ΣΠΕΡΜΑΤΕΓΧΥΣΗ (IUI) 131

Brooke E. Friedman και Mary T. Jacobson

18 ΕΓΧΥΣΕΙΣ ΣΗΜΕΙΩΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΛΓΟΥΣ: ΚΟΙΛΙΑΚΗ ΧΩΡΑ, ΓΛΟΥΤΟΙ ΚΑΙ ΔΕΡΜΑ 135

Thuong-Thuong Nguyen, Paul D. Blumenthal, και Mary T. Jacobson

19 ΥΣΤΕΡΟΣΚΟΠΙΚΗ ΣΤΕΙΡΩΣΗ (ESSURE) 140

Carrie Frederick και Mary T. Jacobson

20 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΝΤΙΣΥΛΛΗΨΗΣ: ΥΠΟΔΟΡΙΑ ΑΝΤΙΣΥΛΛΗΠΤΙΚΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΑ 145

Thuong-Thuong Nguyen και Paul D. Blumenthal

21 ΕΝΔΟΜΗΤΡΙΑ ΑΝΤΙΣΥΛΛΗΨΗ 155

Jessica Kassis και Paul D. Blumenthal

22 ΟΥΡΟΔΥΝΑΜΙΚΗ ΜΕΛΕΤΗ ΣΤΟ ΙΑΤΡΕΙΟ 163

Amy E. Wong και Eric R. Sokol

23 ΨΗΛΑΦΗΤΟΣ ΜΑΖΙΚΟΣ ΟΓΚΟΣ 171

Amy E. Wong και Irene Wapnir

Περαπέραν βιβλιογραφία 177

Ευρετήριο 179

Paul D. Blumenthal, MD, MPH

Division of Family Planning Services and
Research
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Laura Brodzinsky, MD

Division of General Gynecology
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Pauline Chang Yu, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Carrie Frederick, MD

Division of Family Planning Services and
Research
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Brooke E. Friedman, MD

Division of Reproductive Endocrinology
and Infertility
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Katherine Fuh, MD

Division of Gynecologic Oncology
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Stephanie Gustin, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Paula J.A. Hillard, MD

Section on Pediatric and Adolescent
Gynecology
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Mary T. Jacobson, MD

Division of General Gynecology
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Anahita Jafari, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Jessica Kassis, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Inna Landres, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Kevin Henry Maas

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Leah Millheiser, MD

Division of General Gynecology
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Thuong-Thuong Nguyen, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Christine C. Picco, MD

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Eric R. Sokol, MD

Division of Urogynecology and Pelvic
Reconstructive Surgery
Department of Obstetrics & Gynecology
Stanford University

Harise Stein, MD

Division of General Gynecology
Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Irene Wapnir, MD

Chief of Breast Surgery
Department of Surgery
Stanford University

Katherine Anne Willoughby

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Amy E. Wong

Department of Obstetrics and Gynecology
Stanford University

Ως γυναικολόγοι, πραγματοποιούμε συχνά παρεμβάσεις στο ιατρείο, επειδή οι ιατρικές συνθήκες που βλέπουμε σε καθημερινή βάση απαιτούν σωστή και έγκαιρη διάγνωση, αξιολόγηση και θεραπεία. Οι περισσότερες από αυτές τις παρεμβάσεις έχουν το πλεονέκτημα της ταυτόχρονης επίτευξης αυτών των πτυχών διαχείρισης της ασθενούς. Οι βασικές πτυχές της περίθαλψης πρέπει να επιτευχθούν σωστά με την ελάχιστη ταλαιπωρία για τις ασθενείς μας και μόνο όταν είναι απαραίτητες. Η πραγματοποίηση αυτών των παρεμβάσεων στο ιατρείο μπορεί να εξοικονομήσει χρόνο και χρήμα, ενώ βελτιώνεται η έκβαση για τις ασθενείς μας.

Αυτό το σύγγραμμα περιγράφει και αναλύει τις συχνότερες γυναικολογικές επεμβάσεις στο ιατρείο. Στόχος του είναι να διευκολύνει τη βέλτιστη διαχείριση των ασθενών μας και των γυναικολογικών προβλημάτων τους. Η συγγραφή έχει γίνει από τους ειδικευόμενους, τους υποτρόφους και τους καθηγητές του Τμήματος Μαιευτικής και Γυναικολογίας του Stanford, οι οποίοι φρόντισαν να συλλέξουν τα στοιχεία για την πραγματοποίηση της άριστης διάγνωσης και θεραπείας στα εξωτερικά ιατρεία. Για αυτούς τους λόγους το συγκεκριμένο σύγγραμμα αποτελεί ένα σημαντικό εργαλείο για τους επαγγελματίες της ειδικότητάς μας.

Θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στον Dr. Paul Blumenthal και τους συναδέλφους μου για την πολύτιμη αυτή προσπάθειά τους και την προσήλωσή τους στην εξαιρετική φροντίδα των ασθενών.

Jonathan S. Berek, MD, MMS

Laurie Krause Lacob Professor and Chair
Department of Obstetrics & Gynecology
Stanford University School of Medicine
Director, Stanford Women's Cancer Center
Stanford Cancer Institute
Stanford, California

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ

Ο μαιευτήρας-γυναικολόγος πραγματοποιεί μία ποικιλία διαγνωστικών και θεραπευτικών παρεμβάσεων στην καθημερινή πρακτική. Ενώ, παραδοσιακά, η χειρουργική αίθουσα ήταν η προτιμώμενη επιλογή για πολλές παρεμβάσεις, ένας αυξανόμενος αριθμός πραγματοποιείται σε επίπεδο εξωτερικών ιατρείων. Πράγματι, τα τελευταία 10 χρόνια, ο αριθμός των χειρουργικών παρεμβάσεων στο ιατρείο έχει διπλασιαστεί από 5 σε 10 εκατομμύρια περιστατικά. Το βασικό πλεονέκτημα του ιατρείου είναι η δυνατότητα του ιατρού να παρέχει φροντίδα με αμεσότερο τρόπο, σε ένα περιβάλλον που ελέγχεται από τον ίδιο τον ιατρό, αλλά σε χρόνο και τόπο που είναι περισσότερο βολικά τόσο για τον θεράποντα όσο και για την ασθενή. Συνεπώς, αυτό μπορεί να επιτρέψει μία ταχύτερη διάγνωση αλλά και θεραπεία. Δεν είναι μόνο ότι εξοικονομείται ο χρόνος που απαιτείται για να προγραμματιστεί μία χειρουργική αίθουσα, αλλά η εκτέλεση μίας χειρουργικής επέμβασης σε χειρουργική αίθουσα με πολυάριθμες διαδικασίες εισαγωγής, εγκατάστασης και εξιτηρίου είναι πολύ πιο χρονοβόρα σε σύγκριση με την εκτέλεση της στο ιατρείο. Επιπλέον, ιδιαίτερα στις μέρες όπου το κόστος της υγειονομικής περίθαλψης είναι αυξημένο, οι ιατροί γνωρίζουν ότι είναι συνήθως αποδοτικότερη η εκτέλεση μίας παρέμβασης στο ιατρείο και η αποζημίωση τους από τα ταμεία μπορεί να είναι μεγαλύτερη όταν γίνεται στο ιατρείο συγκριτικά με το νοσοκομείο, ενδεχομένως καθιστώντας τις παρεμβάσεις αυτές πιο προσοδοφόρες για τον επαγγελματία. Τέλος, η ασθενής μπορεί να θεωρήσει πιο άνετη τη διενέργεια των παρεμβάσεων στο ιατρείο, ενώ η παροχή της υγειονομικής περίθαλψης θεωρείται καλύτερη. Καθώς οι παρεμβάσεις στο ιατρείο διαδίδονται όλο και πιο περισσότερο, είναι σχετικά πιο ελεύθερες συγκριτικά με τις διαδικασίες του νοσοκομείου, οι ιατροί θα πρέπει να είναι επαρκώς εκπαιδευμένοι, ώστε να διασφαλίζεται ότι οι χειρουργικές παρεμβάσεις εκτελούνται με ασφάλεια και ταχύτητα. Αυτό επιτυγχάνεται με την κατάλληλη επιλογή των ασθενών και των περιστατικών στα οποία μπορούν να εφαρμοστούν, προκειμένου να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος. Σε περίπτωση εμφάνισης επιπλοκών, ο ιατρός και το ιατρείο θα πρέπει να είναι προετοιμασμένα με κατάλληλο εξοπλισμό έκτακτης ανάγκης, φαρμακευτικές ουσίες και διαδικασίες, όπως γρήγορη και εύκολη πρόσβαση σε νοσοκομείο. Αυτό απαιτείται ιδιαίτερα στις περιπτώσεις που απαιτούνται μέτρια καταστολή, στενή παρακολούθηση της ασθενούς ή που υπάρχει αυξημένη πιθανότητα αιμορραγίας. Η επαγγελματική κρίση και εμπειρία απαιτούνται για να ληφθεί μία απόφαση, όταν απαιτείται, όσον αφορά τη ματαίωση μίας χειρουργικής επέμβασης για λόγους όπως ανεπαρκής έλεγχος του αίματος, υπερβολική αιμορραγία και άλλες απρόβλεπτες επιπλοκές.

Σκοπός του παρόντος συγγράμματος είναι να χρησιμεύσει ως ένα εγχειρίδιο για τις βασικές γνώσεις και ως κλινική αναφορά για γυναικολόγους, οικογενειακούς ιατρούς, έμπειρους κλινικούς ιατρούς και ειδικευμένους. Οι ενδείξεις και η τεχνική των επεμβάσεων που εκτελούνται στο ιατρείο, επαναλαμβάνονται σε συνδυασμό με πρακτικές πληροφορίες, όπως η τοποθέτηση της ασθενούς, η αναισθησία, ο εξοπλισμός που απαιτείται και η μετέπειτα παρακολούθηση. Επιπλέον αναφέρονται η σχετική Ιατρική Τρέχουσα Ορολογία των Παρεμβάσεων (Physician's Current Procedural Terminology (CPT) και η Διεθνής Ταξινόμηση των Νόσων (International Classification of Diseases (ICD-9).

Οι διαδικασίες που επανεξετάζονται σε αυτόν τον οδηγό μπορούν να πραγματοποιούνται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα στο ιατρείο ή την κλινική από έναν ικανό επαγγελματία. Για όλες τις παρεμβάσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που δεν αναφέρονται σε αυτό το σύγγραμμα, θα πρέπει να λαμβάνεται συγκατάθεση κατόπιν επαρκούς ενημέρωσης. Αν και μπορεί να είναι δελεαστικό να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι μίας χειρουργικής επέμβασης η οποία εκτελείται σε ιατρείο, είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι μπορεί στην πραγματικότητα οι κίνδυνοι να είναι μεγαλύτεροι συγκριτικά με το νοσοκομείο. Ωστόσο, με τους κατάλληλους πόρους και προετοιμασία, οι χειρουργικές επεμβάσεις στο ιατρείο μπορεί να είναι ασφαλείς, αποτελεσματικές, φιλικές προς την ασθενή και περισσότερο οικονομικά αποδοτικές όσον αφορά την παροχή υγειονομικής περίθαλψης. Ο οδηγός αυτός έχει ως σκοπό να βοηθήσει τον ασκούμενο στην επίτευξη του στόχου αυτού.

Amy E. Wong, MD
Paul D. Blumenthal, MD, MPH

Έχει γίνει πλέον σύνηθες να λέγεται ότι «χρειάζονται αρκετοί» για να επιτευχθεί οτιδήποτε και, σε αυτήν την περίπτωση, οι «αρκετοί» αποτελούνται, κατά κύριο λόγο, από δύο γυναίκες οι οποίες πήραν σοβαρά το ρόλο της περιγραφής της εργασιακής τους θέσης, όπου αναφέρεται στο εργασιακό τους συμβόλαιο ως «άλλα καθήκοντα όπως απαιτούνται». Χωρίς την επιμονή τους, και την προσοχή στη λεπτομέρεια, αυτό το βιβλίο δε θα είχε επιτευχθεί. Είμαστε λοιπόν πολύ ευγνώμονες στις Kelsey Lynd και Alma Gonzalez για τις προσπάθειες τους, όσον αφορά τη δημιουργία αυτού του έργου, και για τη δέσμευσή τους στην υγεία των γυναικών.

Οφείλουμε επίσης ευγνωμοσύνη στο προσωπικό του Wolters Kluwer Health Lippincott Williams και Wilkins, ιδιαίτερα στον Ashley Fischer, που επιθυμούσε την ύπαρξη αυτού του βιβλίου, στην Sonya Seigafuse, που αναγνώρισε τις δυνατότητές του, και στον Nicole Walz, που το καθοδήγησε μέσα από μία μακριά πορεία.

Τέλος, θέλουμε να ευχαριστήσουμε τους ειδικευμένους και τους ειδικευόμενους ιατρούς μας στο Stanford, μία πραγματικά εξαιρετική ομάδα ιατρών, οι οποίοι είναι υποχρεωμένοι να μαθαίνουν τουλάχιστον ένα νέο πράγμα κάθε μέρα. Κατά την προετοιμασία των θεμάτων που περιέχονται σε αυτόν τον οδηγό, ξεπέρασαν τα καθήκοντά τους και, ως εκ τούτου, έμαθαν επίσης να είναι και δάσκαλοι.

